

L'ASSOCIATION FESTIVAL EST-OUEST / THÉÂTRE DE DIE, EN PARTENARIAT AVEC LA COMMUNE LIBRE DE SAINT-MARCEL ET AVEC LA COLLABORATION DE L'ADEM, LA FÉDÉRATION DÉPARTEMENTALE OVINE, L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DIOIS ET LA VILLE DE DIE PRÉSENTE

# FÊTE DE LA TRANSHUMANANCE

DIE \* PAYS DE LA CLAIRETTE \* VERCORS  
LE PASTORALISME, D'UNE GÉNÉRATION À L'AUTRE

19-20-21 JUIN 2015

ILLUSTRATION : CÉCILIE GUILLOUX

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

## LE SAMEDI 20/06 : LES COINS DE LA FÊTE

**LE COIN DES SOUVENIRS**  
Place Saint-Pierre  
À PARTIR DE 10H  
EXPOSITION DE VIEUX TRACTEURS ET D'ANCIENNES MACHINES AGRICOLES AVEC LES TAGAZOUS DE MONTMAUR ET L'APER D'ÉTOILE-SUR-RHÔNE

**LE COIN DES MOUTONNIERS ET DES ARTISANS DE LA LAINE**  
Place du Mazel  
À PARTIR DE 10H  
BUVETTE ET REPAS DES ÉLEVEURS  
Dégustation de produits pastoraux et de Clairette de Die, présentation de races de moutons, démonstration de tonte, tissage, filage, cardage, teinture, parcours pédagogique... et bien d'autres stands qui vous feront (re)-découvrir le monde des éleveurs et des bergers !

**LE COIN DU THÉÂTRE**  
Quartier Les Aires  
DE 10H À 18H  
EXPOSITION L'Alpage au Pluriel  
À 14H30  
CONFÉRENCE-DÉDICACE  
À 16H30  
RENCONTRE-DISCUSSION  
À 21H  
PROJECTION D'UN DOCUMENTAIRE ET RENCONTRE

**LE COIN DU MUSÉE**  
11, rue Camille Buffardel  
Musée ouvert de 10h à 17h  
À 10H ET 15H  
VISITE GUIDÉE  
À 11H  
CONFÉRENCE  
À 14H  
CONTE

**LE COIN DES CINÉPHILES**  
Cinéma Le Pestel  
VENDREDI 19/06 À 21H  
ET SAMEDI 20/06 À 14H  
PROJECTION D'UN DOCUMENTAIRE ET RENCONTRE  
RETROUVEZ D'AUTRES ANIMATIONS MUSICALES AU DÉTOUR DES RUES, DES RUELLES ET DES PLACES DU CENTRE-VILLE...

TOUJOURS LA JOURNÉE DU SAMEDI, AU COEUR DE DIE, LA BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO ET L'ÉCHO DIOIS VOUS GUIDENT DANS LE CENTRE-VILLE ET VOUS FONT DÉCOUVRIR LES COINS DE LA FÊTE !

### INFOS PRATIQUES

La transhumance est liée au déplacement des animaux. Les horaires sont dépendants de nombreux facteurs imprévisibles (météo, vitesse de marche du troupeau...). Ils sont donnés à titre indicatif. Merci de votre compréhension.

**SOYEZ PRÉVOYANTS :**  
Pour apprécier pleinement ce week-end de fête, munissez-vous de vêtements adaptés : chaussures, chapeaux, casquettes, pulls, vestes, imperméables...  
Rens. Météo : 08 99 71 02 26

**VOTRE SÉJOUR :**  
Pour toutes vos demandes d'hébergement, contactez l'Office de Tourisme du Pays Diois : [www.diois-tourisme.com](http://www.diois-tourisme.com) 04 75 22 03 03

**L'ÉQUIPE D'ORGANISATION DE LA FÊTE DE LA TRANSHUMANANCE**  
Pour l'association Festival Est-Ouest / Théâtre de Die  
L'équipe salariée : Harold David (direction et programmation artistique et culturelle), Mickaël Perras (administration et comptabilité), Dorlan Raymond (communication et logistique), Alexandre Mondet (partenariats, communication et relations presse), Isabelle Catois (médiation et logistique) Mélanie Guichard (logistique) et Éléonore Maillefaud (entretien)  
Le Conseil d'administration élu : Christian Rey (président), Micheline Lys, Baptiste Lefort, Yves Glorian, Sophie Brochieri, Louis Bertrand, Christiane Arnaud, Pierre Gautronneau et Jean-Paul Rey

**Pour la Commune Libre de Saint-Marcel**  
Jean-Paul Rey (président), Marie-Claude Gavazzi, Catherine Vignon, Yves Vignon, Gabriel Faux, Patrick, Lionel Breton, Jacqueline Huertas, Francis Espinas, Nathalie Proust, Nicole Forest, Micheline Coquebert, Garcia Mireille Henri, Jean-Claude et Maryline Benoît, Roger Louis Chauvinc, Thibaud Gianetta, Nina Rey, Antoine Faux, Sandra Articaux, Michèle Pétrone, Marc Jeanneret, Guylène, Martine, Manon Breton...

**Pour l'ADEM**  
Dominique Narboux (coordinatrice), Marie Cabrol, Thomas Romagny, Fabien Candy (techniciens pastoraux) et Olivia Bénini (secrétaire)

**Pour la Fédération Départementale Ovine**  
François Monge et Nicolas Peccoz (co-présidents), Fanny Christophe, Jean-Louis Mancip, Olivier Roux, Didier Oddon, Alexandra Poilblanc (administrateurs) et Nathalie Groulard (animatrice)

**Pour le Musée archéologique de Die et du Diois**  
Jacques Planchon (conservateur et directeur des Affaires Culturelles de la ville de Die), Anaëlle Kania (chargée de médiation et de communication), Anaïs Flattin (stagiaire chargée de médiation) et Manon Navas (bénévole chargée de l'accueil)

**Pour l'Office de Tourisme du Pays Diois**  
Stéphanie Dupraz (directrice) et Sylvie, Ludivine, Claire, Anaïs, Alizé, Mariel, Pascale, Emmanuelle, Elizabeth et Madelyne (hôtesse)

**Pour la Ville de Die**  
Hanane Fathi (conseillère municipale déléguée à l'événementiel et au jumelage) et Nathalie Catoire (conseillère municipale déléguée à l'événementiel)

### RENSEIGNEMENTS INFORMATIONS

Office de Tourisme du Pays Diois  
+33 (0)4 75 22 03 03  
[contact@diois-tourisme.com](mailto:contact@diois-tourisme.com)  
[WWW.THEATRE-DE-DIE.COM/FETE-DE-LA-TRANSHUMANANCE-2015](http://WWW.THEATRE-DE-DIE.COM/FETE-DE-LA-TRANSHUMANANCE-2015)

### L'AGENDA DE LA FÊTE

#### HEURE PAR HEURE, TOUS LES ÉVÉNEMENTS, TOUS LES LIEUX !

**VENDREDI 19/06 À DIE**  
20H30 CONFÉRENCE | ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ : LA LOI PASTORALE FRANÇAISE  
MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
21H PROJECTION - RENCONTRE | ALEXANDRE, FILS DE BERGER | CINÉMA LE PESTEL

**SAMEDI 20/06 À DIE**  
10H EXPOSITION | L'ALPAGE AU PLURIEL | THÉÂTRE DE DIE  
10H VISITE GUIDÉE | PASTORALISME AU MUSÉE | MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
10H-12H ET 14H30-17H30 DÉCOUVERTE | PARCOURS PÉDAGOGIQUE POUR LES ENFANTS ET LEURS FAMILLES | PLACE DU MAZEL  
10H-17H DÉMONSTRATION | TRAVAIL DE LA LAINE... | PLACE DU MAZEL  
10H30 ET 14H30 DÉAMBULATION | BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO ET DE L'ÉCHO DIOIS DANS LE CENTRE-VILLE DE DIE  
10H30 RENCONTRE-SIGNATURE | BERGER : DES LAVANDES AUX GLACIERS | PLACE DU MAZEL  
11H CONFÉRENCE | ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ : LA LOI PASTORALE FRANÇAISE  
MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
11H30 VISITE | ABATTOIRS DU DIOIS | AVENUE DE LA CLAIRETTE  
11H45 INAUGURATION | PLACE DU MAZEL  
12H, 14H ET 17H30 DÉAMBULATION | TRACTEURS DES TAGAZOUS | DANS LE CENTRE-VILLE DE DIE  
12H30 REPAS DES ÉLEVEURS | PLACE DU MAZEL  
14H-17H RADIO STUDIO MOBILE RDWA | PLACE DU MAZEL  
14H PROJECTION - RENCONTRE | ALEXANDRE, FILS DE BERGER | CINÉMA LE PESTEL  
14H CONTE | DIALOGUE AVEC MES BREBIS | MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
14H-15H ATELIER PÉDAGOGIQUE | LE MOUTON ET MOI ! | MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
14H30 CONFÉRENCE | DES DRAILLES... | THÉÂTRE DE DIE

**DIMANCHE AU COL DE ROUSSET**  
10H-17H MARCHÉ | ARTISANAL ET GOURMAND | ESPLANADE STATION  
10H30 ARRIVÉE DU TROUPEAU | COL NATUREL  
10H45 CONTE | DIALOGUE AVEC MES BREBIS | SUIVRE LES FLÈCHES  
11H RENCONTRE - SIGNATURE | BERGER : DES LAVANDES AUX GLACIERS | STAND DE L'ADEM  
11H DÉAMBULATION | BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO | ESPLANADE STATION  
11H ET 14H30 ATELIER PÉDAGOGIQUE | LE MOUTON ET MOI ! | STAND DU MUSÉE DE DIE ET DU DIOIS  
14H30 CONFÉRENCE - DEDICACE | DES DRAILLES... | ANCIEN OFFICE DE TOURISME, À L'ENTRÉE DE LA STATION  
16H CONTES ET MUSIQUES PASTORALES D'ARGENTINE | PAMPA LUNA | SUIVRE LES FLÈCHES  
17H ADIEUX AU TROUPEAU | ESPLANADE STATION

### REMERCIEMENTS

• Un grand merci à nos partenaires : Groupement Pastoral de Pré-Peyret, C'tout'Die, RDWA, France Bleue Drôme-Ardèche, Tagazous de Montmaur, Musée Archéologique de Die et du Diois, Association des Amis du Patrimoine d'Étoile-sur-Rhône, Cave de Die Jaillance, Restaurants de Die et du Diois, Association des commerçants du Col de Rousset, Maison de la Transhumance, Maison du Berger, Cinéma Le Pestel, Office de Tourisme du Vercors, Stations de la Drôme, Éclats, festival de la voix au Pays de Dieulefit, Diois Jumelages, Ville de Varallo, Banda Città di Varallo, Association Drailles, École de Musique de Die, Les Amis des Orgues, CFFPA de Die, France 3 Rhône-Alpes, Le Crestois, Le Journal du Diois, Le Dauphiné Libéré...

• Aux élus et aux services techniques de la ville de Die et de la Communauté des Communes du Vercors  
• À l'ensemble des membres du Club des partenaires : Intermarché, Syndicat de la Clairette de Die, Hôtel-Restaurant Le Viaduc, Boucherie Nacquin, Caren, Chez Christine, Restaurant Ici et Maintenant, Axa, Crédit Agricole Sud Rhône-Alpes, Gitem, Groupama Méditerranée et Rhône-Alpes, Hôtel-Restaurant La Petite Auberge, Hôtel des Alpes, Lumédie Chaussures, Moulin à Grains, Optique-Audition Constant, Piano Grotes, Savonnerie de la Drôme - Cosmadic, Sicoit, U Express, Restaurant Un Air de Famille, Nougat Achard-Verdun, BTP Liotard et Fils...

**DU 12 AU 21 JUIN**  
**Semaine du Goût et des Saveurs dans les restaurants du Diois partenaires**  
Organisée par la Commune Libre de St-Marcel  
Pendant une semaine, venez découvrir toutes les saveurs du Diois-Vercors préparées avec talent par les restaurateurs du territoire

**LA BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO**  
En partenariat avec Diois Jumelages  
Ville jumelle de Die en Italie, Varallo aime la musique et le prouve avec la fameuse Banda de la Città di Varallo dirigée par Mario Dealberto. Elle interprétera à cette occasion plusieurs morceaux en com-mun avec l'Écho Diois.  
À découvrir dans les rues de Die et au Col de Rousset !

**SAMEDI 20 JUIN Visite de la Cave de Die Jaillance**  
Rendez-vous à la Cave de Die Jaillance, Dégustation gratuite de Clairette et Crémant de Die  
Animation musicale  
Vente exclusive avec de nombreuses promotions Rens. au 04 75 22 30 15  
[accueil@jaillance.com](mailto:accueil@jaillance.com)  
[www.jaillance.com](http://www.jaillance.com)

**AUTOUR DE LA FÊTE DE LA TRANSHUMANANCE VENDREDI 19 JUIN**  
**La Fête de la Musique !**  
La Valse à Mille Gens  
Organisée par l'École de Musique de Die et la Cie C Possible.  
Réunir tout ce que la Drôme et l'Ardèche comptent de musiciens, tel est le pari de cette Valse à Mille Gens !  
18h30 - Place de la République - Entrée libre  
L'Ensemble Occutus et la Chorale des Collégiens  
en concert Organisé par Die Cantat  
Une rencontre inattendue entre différentes cultures musicales autour du saxophone... Le quatuor va du soprano au baryton et se permet d'aborder tous les styles musicaux avec une grande aisance (traditionnel, classique, jazz, tango...)  
21 h - Cathédrale de Die  
Place de la République  
Participation libre



Cette année, la Fête de la Transhumance met à l'honneur *Le Pastoralisme, d'une Génération à l'autre ...*

Tradition ancestrale, le Pastoralisme n'en est pas moins entré dans le 21<sup>e</sup> siècle et depuis longtemps a su évoluer et s'adapter au monde moderne, sans perdre pour autant son identité, transmise par les anciens aux plus jeunes, de générations en générations. Au travers de nombreux stands, exposition, projections, ateliers..., venez revivre l'histoire du Pastoralisme, d'hier à aujourd'hui et découvrir la réalité contemporaine des éleveurs et des bergers, telle qu'elle s'incarne dans leurs pratiques actuelles !

Également au programme : de nombreux spectacles et animations de rue pour petits et grands !

Et bien sûr, le **Grand Défilé du troupeau** et le **Repas des Éleveurs...**

## À PARTIR DE 10H

- **GRAND MARCHÉ** hebdomadaire de produits locaux
- **MARCHÉ ARTISANAL ET GOURMAND**
- Exposition de **VIEUX TRACTEURS ET D'ANCIENNES MACHINES AGRICOLES** en lien avec les métiers pastoraux
- **DÉGUSTATION** de produits pastoraux et de Clairette de Die, démonstration de tonte des brebis, exposition de races de moutons
- **DÉMONSTRATION** de filage, teinture, feutre...

## VENDREDI À DIE

20H30

### CONFÉRENCE

**ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ : LA LOI PASTORALE FRANÇAISE**  
Par Quentin Charbonnier, en présence de l'ADEM

Durée : 1h | Jardin du Musée de Die et du Diois  
Entrée libre



21H

### PROJECTION - RENCONTRE

**ALEXANDRE, FILS DE BERGER**

Réal. : Erik, Véronique et Anne Lapied  
Discussion autour du film animé par un technicien de l'ADEM à l'issue de la projection.

Durée : 1h30 | Cinéma Le Pestel | Entrée libre

## SAMEDI À DIE

10H

### EXPOSITION

**L'ALPAGE AU PLURIEL**

Présentation par la Maison du Berger et Les Éditions Cardère

Durée : 1h | Théâtre de Die | Entrée libre

10H ET 15H

### VISITE GUIDE

**PASTORALISME AU MUSÉE**

Par le Musée de Die et du Diois et l'ADEM

Durée : 1h | Musée de Die et du Diois  
Entrée libre sur réservation au 04 75 22 12 52

10H-12H ET 14H30-17H30

**PARCOURS PÉDAGOGIQUE POUR LES ENFANTS ET LEURS FAMILLES**

Place du Mazel | Entrée libre

DE 10H À 17H

**ATELIERS FESTIFS ET PARTICIPATIFS TOUT PUBLIC AUTOUR DE LA TRANSFORMATION DE LA LAINE**

Par Marie Marquet, Margot Jobbe-Duval, Aurélie Labbé, Birgit Kirkamm et Joanna Mirco

Participez à toutes les étapes de transformation de la laine, de la tonte jusqu'au tissage ! Au menu : tri et lavage de la laine, teinture en toison, cardage et filage, tissage sur métiers en carton... et fabrication d'un grand tapis de laine collectif !

Place du Mazel | Entrée libre dans la limite des places disponibles. Début de chaque atelier toutes les demi-heures

DE 10H30 À 11H30

ET DE 14H30 À 15H30

**DÉAMBULATION DE LA BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO ET DE L'ÉCHO DIOIS**

Dans le centre-ville de Die

10H30-12H30

**BERGER : DES LAVANDES AUX GLACIERS**

Rencontre-Signature de son livre avec Didier Chapuis  
Place du Mazel | Entrée libre

11H

### CONFÉRENCE

**ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ : LA LOI PASTORALE FRANÇAISE**  
Par Quentin Charbonnier, en présence de l'ADEM

Durée : 1h | Jardin du Musée de Die et du Diois  
Entrée libre

## PÉDALER POUR LA PAIX !

La Fibre textile porte le projet *Pédaler pour la paix* qui réunit des personnes filant bénévolement des écheveaux : leur vente contribue à aider chaque année un groupe de personnes dans le monde voulant maintenir et développer localement leurs activités textiles.  
[www.la-fibre-textile.com](http://www.la-fibre-textile.com)

## ENTRE LE 22 ET LE 23 JUIN

**Transhumance pédestre : Du Diois au Vercors**

Proposée par l'ADEM, il s'agit d'une transhumance ouverte au public, de la Vallée de Quint à Font d'Urle, pédestre et gratuite.

La date exacte de cette transhumance sera communiquée par téléphone car elle est liée aux contraintes des pâturages. N'hésitez pas à vous renseigner !

**Attention : Nombre de places limité !**

Renseignements et inscriptions (indispensables) auprès de l'ADEM au 06 07 75 50 80 / 04 75 22 20 39 ou [adem.mcabrol@orange.fr](mailto:adem.mcabrol@orange.fr)

## SAMEDI 20 JUIN, À 15H30

**Hommage à André Pitte**

En partenariat avec la Ville de Die et l'association Drailles et avec la participation de la Banda de la Città di Varallo et de l'Écho Diois

À l'occasion des 25 ans de la Fête de la Transhumance, la ville de Die a souhaité rendre hommage au créateur de la Fête, André Pitte, disparu il y a 10 ans. Une plaque en son honneur sera posée au pied de la fameuse « Brebis à la valise », emblématique des premières éditions.

Discours et verre de l'amitié en musique.  
Office de Tourisme du Pays Diois  
Entrée libre

## EN AMONT DE LA FÊTE

**Des lycéens à la rencontre du monde pastoral**

L'Association Départementale d'Économie Montagnarde (ADEM) intervient auprès de lycéens de la Cité scolaire du Diois afin de les sensibiliser à l'environnement pastoral de leur territoire, aux métiers pastoraux et à leur économie.

## DU 13 AU 20 JUIN

**L'Alpage au Pluriel Des éleveuses et éleveurs au présent des territoires alpins...**

Exposition par Guillaume Lebaudy (Maison du Berger) Bruno Msika (éditeur) et Bruno Caraguel (Fédération des Alpages de l'Isère) En partenariat avec la Maison du Berger

Mieux comprendre la complexité de l'alpage, ce « lieu commun si singulier » où la coopération éleveur-berger occupe une place centrale... Tel est l'enjeu de cette exposition qui donne un coup de projecteur sur ces femmes et ces hommes, responsables d'alpage... Cette exposition s'adresse au grand public, mais aussi aux professionnels afin de témoigner de leur métier et de leur quotidien, perçus par eux-mêmes comme ordinaire, mais qui, au final, s'avère être d'une richesse et d'une originalité inouïes. Une signature du livre éponyme *L'Alpage au Pluriel* est également prévue le 20/06 en présence des éditeurs.

Théâtre de Die - Quartier Les Aires  
De 10h à 12h et de 15h à 18h, les 13 et 14 juin  
De 10h à 12h et de 14h à 20h, le 20 juin  
Entrée libre

## TOUTE LA JOURNÉE AU COL DE ROUSSET

**Démonstration de travail des chiens de troupeau**

- Marché artisanal et gourmand
- Stands de l'ADEM, Maison de la Transhumance, Fédération Départementale Ovine, Syndicat de la Clairette de Die, dégustations
- Accès aux alpages en télésiège
- Table d'orientation

**Départ des balades entre 10h et 17h (1 €)**  
Prévoir chaussures et vêtements adaptés

Sur place, les restaurateurs vous accueillent toute la journée !

## DIMANCHE AU COL DE ROUSSET

À PARTIR DE 10H

**MARCHÉ ARTISANAL ET GOURMAND ET STANDS DÉDIÉS AUX ACTIVITÉS TOURISTIQUES DE MONTAGNE**

À PARTIR DE 10H30

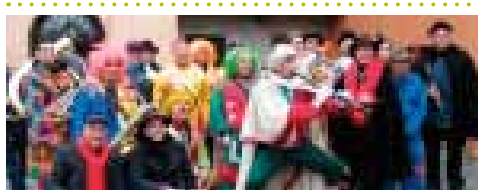
**ARRIVÉE DU TROUPEAU AU COL DE ROUSSET PAR LE COL NATUREL**

10H45

### CONTE

**DIALOGUE AVEC MES BREBIS**  
Par Patrice Marie

Suivez le fléchage dans la station pour dialoguer avec les brebis de Patrice Marie  
Entrée libre



11H

### DÉAMBULATION

**LA BANDA DE LA CITTÀ DI VARALLO**

Eplanade de la station | Entrée libre

11H-12H

**BERGER : DES LAVANDES AUX GLACIERS**

Rencontre-Signature de son livre avec Didier Chapuis

Stand de l'ADEM | Entrée libre

11H ET 14H30

**ATELIER PÉDAGOGIQUE POUR LES ENFANTS : LE MOUTON ET MOI !**

Stand du Musée de Die et du Diois | Entrée libre

14H30

### CONFÉRENCE - DEDICACE

**DES DRAILLES ANCESTRALES À UN ITINÉRAIRE AGRITOURISTIQUE CONTEMPORAIN : LA ROUTO, SUR LES PAS DE LA TRANSHUMANANCE**

Par Patrick Fabre (Maison de la Transhumance)

Durée : 1h15 | Ancien Office de Tourisme, à l'entrée de la station | Entrée libre



16H

**CONTES ET MUSIQUES PASTORALES D'ARGENTINE**

**PAMPA LUNA**

Par la Cie Nuevo Mundo - Avec Florence et Amando Risueno

*Pampa Luna*, c'est l'enchantement d'une veillée au coin du feu dans la Pampa argentine. Un voyage inédit dans l'autre pays de la Transhumance !

Suivez le fléchage dans la station pour écouter les contes et musiques pastorales d'Argentine ! | Entrée libre



VERS 17H

### LES ADIEUX AU TROUPEAU

Retrouvez une dernière fois le troupeau au moment du départ vers les Hauts Plateaux.